

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 22: SIA-Heft, Nr. 5/1974: Zur "pro aqua - pro vita" in Basel

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

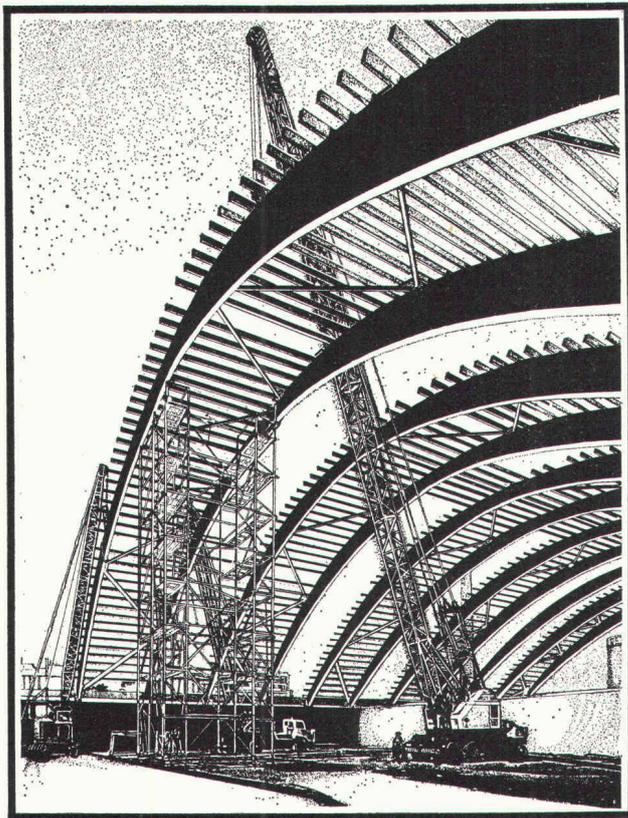
**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Siebente, neubearbeitete Auflage

# HOLZBAU TASCHENBUCH

Herausgegeben von  
Prof. Dipl.-Ing. Robert von Halász



Holzbaukunst – eine uralte, aber zugleich immer wieder moderne Bauweise – ein wohlthuender Kontrast in unserer von Beton geprägten Welt.

Das Holzbau-Taschenbuch – in seiner nun schon siebenten Auflage – wird auch weiterhin dazu beitragen, diese Kunst zu vertiefen und zu fördern. Das durch seine umfassende Thematik wohl einzigartige Nachschlagewerk wird den Holzbau-Ingenieuren und Architekten nicht nur eine unentbehrliche Arbeitsunterlage sein, sondern auch Anregungen geben, neue Perspektiven und Wege zeigen.



XXIV, 759 Seiten, 725 Bilder,  
135 Tabellen, 15 × 21 cm, 1974  
Ganzleinen DM 110,-  
ISBN 3-433-00581-8

**VERLAG VON WILHELM ERNST & SOHN**  
BERLIN · MÜNCHEN · DÜSSELDORF

## Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

92. Jahrgang Heft 22

30. Mai 1974

SIA-Heft Nr. 5, 1974

Zur «pro aqua — pro vita» in Basel

### Inhalt

Gravières et eau souterraine. Par <i>A. Wagner</i> . . . . .	527*
Die Abwasserreinigungsanlage Arosa . . . . .	534*
Gewässerschutzmassnahmen im Tanklager Sennwald Von <i>K. Gantenbein</i> . . . . .	536*
Kompakte Abwasserpumpwerke grosser Leistung. Von <i>H. Jaggi</i> . . . . .	541*

### Nekrologe

K. Jucker; E. Meyer; R. Meyer; A. R. Müller . . . . .	544
---	-----

### SIA-Informationen

– Ab 1. Juli 1974:	
– Pensionskasse SIA, STV, BSA, FSAI . . . . .	545
– FGU Fachgruppe für Untertagbau . . . . .	546*
– Phasenweise Honorierung . . . . .	547
– Dokumentationsbulletin «Untertagbau» . . . . .	548
– Besichtigung der ETH-Neubauten Höggerberg, Zürich, 15. Juni 1974 . . . . .	548
– Honorarberechtigte Bausumme bei einem General- unternehmervertrag . . . . .	548
– Normenwerk des SIA . . . . .	548
– Terminkalender 1974/75 . . . . .	549

### Wettbewerbe

Concours de projet pour les constructions scolaires d'un Cycle d'Orientation au Châble. Ideenwettbewerb der «Winterthur-Versicherungsgruppe» . . . . .	551
--	-----

### Ankündigungen

SIA-Haus AG, Generalversammlung. SIA-Sektion Bern, Frühjahrsausflug. Journée Romande d'Informa- tion de l'ASPA S.O. et de la VSS. Neue Lösun- gen im Güterwegebau, Tagung in Neudorf. Hout 74, Fachausstellung für Holz, Rotterdam. Oester- reichische Holzmesse 1974 in Klagenfurt. Kollo- quium über Ergonomie in Bukarest. Welt-Energie- Konferenz in Detroit. Sportstättenbau und Bäder- anlagen, Köln 1975 . . . . .	551
---	-----

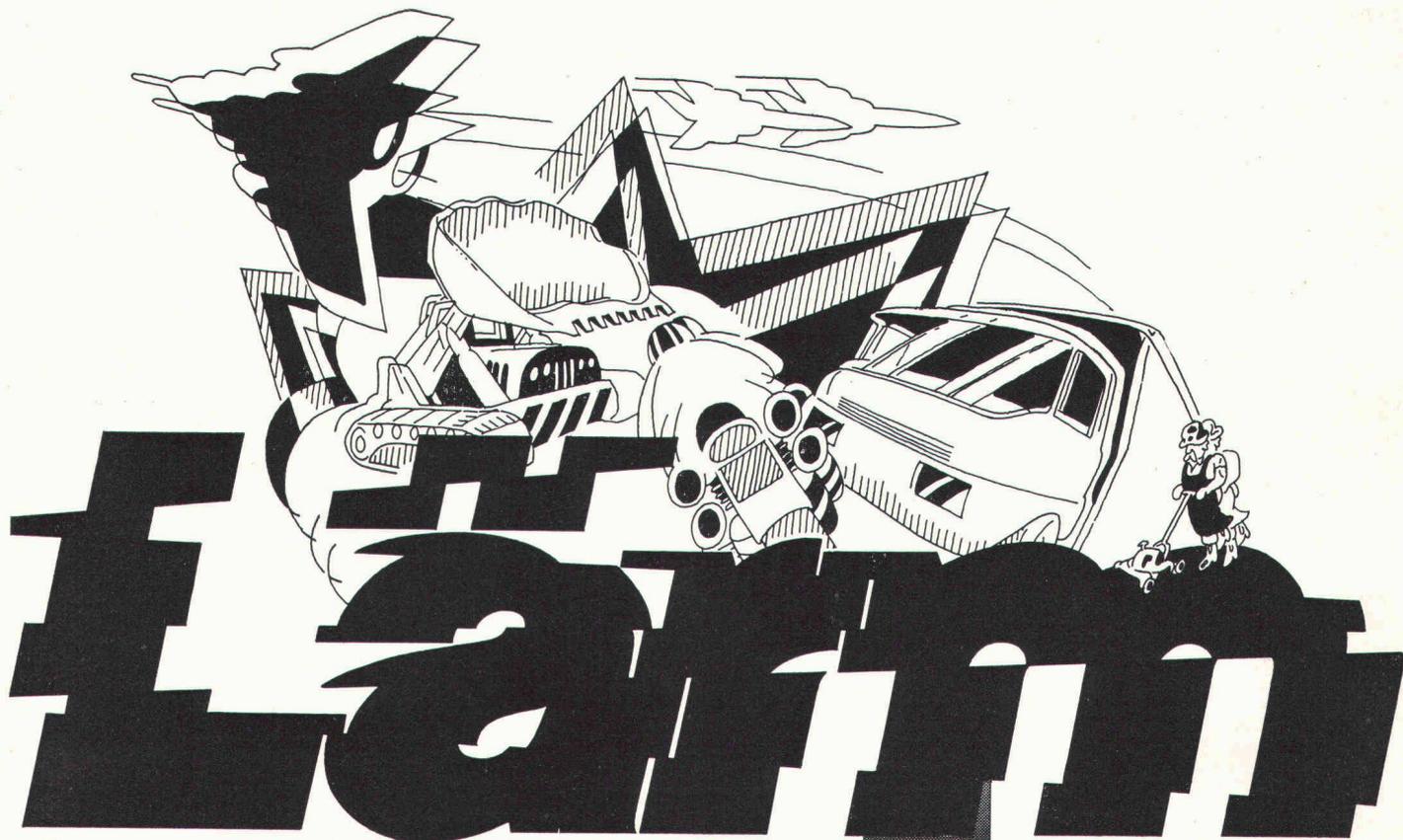
<b>Öffentliche Vorträge</b> . . . . .	552
---------------------------------------	-----

### Grüne Seiten (vorn)

Laufende Wettbewerbe. Kommende Weiterbildungs- veranstaltungen . . . . .	G 85
Bauen mit mineralischen Baustoffen. Von <i>E. Giovanoli</i> . . . . .	G 87
Standbesprechungen «pro aqua – pro vita» . . . . .	G 88

### Grüne Seiten (hinten)

Standbesprechungen «pro aqua – pro vita» (Forts.) . . . . .	G 89
---	------

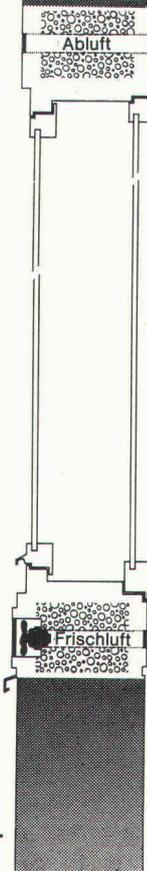


Allzu viele Wohnungen, Arbeitsräume, Hotels, Spitäler und Schulhäuser stehen mitten in Lärmzonen, wo der Geräuschpegel die zumutbare Grenze überschreitet. Der Lärmpegel in Arbeits- und Wohnräumen sollte aber auf die Dauer 45 Dezibel nicht überschreiten, damit die Arbeits- und Konzentrationsfähigkeit oder sogar die Gesundheit nicht beeinträchtigt werden.

Um diesen täglichen Lärmbelastungen entgegenzuwirken, ist das Lärmstop-Fenster entwickelt worden,

## Lärmstopfenster!

bei dem die Prinzipien der Schalldämpfung und Schalldämmung technisch angewandt werden. Diese Lärmstop-Fenster – die auch in bereits bestehende Gebäude eingebaut werden können – reduzieren jede Art Lärm um durchschnittlich 45 Dezibel, ohne die Luftzufuhr zu unterbrechen: denn...



zwei schalldämpfende Luftschleusen sorgen für die ständige Lüfterneuerung. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder den Besuch eines unserer Spezialisten.



Siegfried Keller AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01 93 02 81  
Büros in Bern und  
Lausanne.

 ein Unikeller-Unternehmen

# Wenn Sie den Plan haben, Ihre Pläne in Mikrofilm zu verwandeln, treten meistens wir auf den Plan.

Die herkömmliche Ablageart hat zwei entscheidende Nachteile: sie braucht viel Platz, und es ist unmöglich, schnell etwas zu finden. Oder ist das bei Ihnen anders?

Organisationsbewusste Architekten und Ingenieure sind deshalb dazu übergegangen, ihre Pläne und Zeichnungen zu verfilmen. Auf 35 mm Mikrofilm. Das hat den Vorteil, dass eine DIN A 0 Zeichnung (1 m<sup>2</sup>) auf Mikrofilm nur 32 x 45 mm misst. Sie wird in Jackets oder Lochkarten montiert und kann bequem in der Schreibtischschublade aufbewahrt werden. Dort ist sie jederzeit griffbereit. Es ist auch wesentlich einfacher, einen Mikrofilm anstelle einer grossformatigen Zeichnung zu verschicken.

Da die Verfilmung einfach und preisgünstig ist können alle wichtigen Dokumente auf Mikrofilm aufgenommen werden. Der im Tresor auf-



bewahrte Originalfilm ist vor Diebstahl und Feuer sicher. Der 35 mm Mikrofilm ersetzt das Zeichnungsoriginal, spart Zeit, Platz und Geld.

Mikrofilm ist ein Mittel zur methodischen Erfassung von Unterlagen innerhalb eines Organisationssystems. Senden Sie uns den Coupon. Wir sagen Ihnen, wo Mikrofilm in Ihrem Betrieb nutzbringend eingesetzt werden kann.

# mikrofilm

## WalterWalterRentschRentschAGSA

Walter Rentsch AG  
8031 Zürich  
Heinrichstrasse 216  
Telefon 01-44 28 55

Generalvertretung von:  
COPEX Agfa-Gevaert  
CANON  
ALOS  
MICROSEAL

Niederlassungen in:  
Basel  
Bern  
St. Gallen  
Luzern  
Aarau  
Genf  
Lausanne  
Neuenburg  
Lugano

Uns interessiert der Mikrofilm. Wir wissen aber noch nicht, wie wir ihn am besten einsetzen können. Bitte vereinbaren Sie einen Besprechungstermin mit

Sachbearbeiter .....

Firma .....

Strasse .....

PLZ/Ort .....

Telefon .....

# Industrie- böden Unterlags- böden

**EUBÖOLITH** -Steinholz  
**MAXIDUR** -Hartbeton

**EUBÖOLITH** -Steinholz  
fusswarm  
zäh  
elastisch  
öl- und lösungsmittelbeständig  
keine elektrostatische Aufladung  
einfach im Unterhalt  
staubfrei

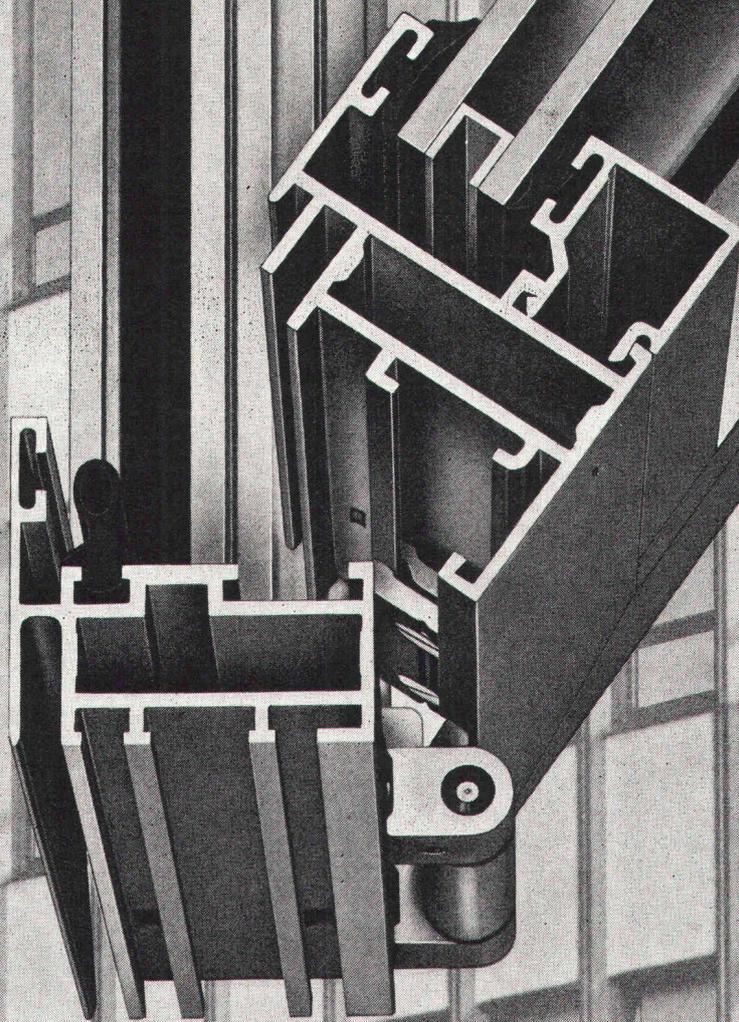
**MAXIDUR** -Hartbeton  
robust  
mineralöl- und lösungsmittelbeständig  
keine Pflege  
staubfrei



Seit 1898, also seit über 75 Jahren bauen wir Industrieböden, nichts anderes als Industrieböden! Jedes Jahr verlegen unsere Spezialmaschinen mehrere hunderttausend Quadratmeter. Wir haben Erfahrung, wir kennen die Stellen, wo Friktionen entstehen können, wir wissen auch wie Schwierigkeiten zu meistern sind. Darum sind heute unsere Industrieböden und Unterlagsböden in Qualität und Preiswürdigkeit unübertroffen. Zweckdienliche Qualität bei der Materialwahl, gute Qualität bei der Arbeit und Qualität bei der Vorbereitung, bei der Planung. Unser Handwerk beginnt mit Kopfarbeit!

## Euböolithwerke AG

Tannwaldstrasse 62  
4600 Olten  
Telephon 062-21 23 35



## **AS-46, ein vollständiges Metallbauprogramm für Fenster-, Tür- und Fassadenbau**

Das neue Metallbau-System AS-46 ist universell anwendbar. Profile, Beschläge und Verbindungsteile sind bis ins kleinste Detail ausgearbeitet und erprobt. Ob Serienbau oder individuelle Einzelanfertigung, das System AS-46 ist immer wirtschaftlich. Stabilität und Laufmetergewicht der Profile sind optimal aufeinander abgestimmt. Ein detaillierter Katalog

erleichtert dem Architekten das Planen und dem Metallbauer die Ausführung.

Das vollständige Sortiment des Metallbau-Systems AS-46 ist ab Lager lieferbar.

Verkauf in der Schweiz: ALLEGA AG  
Buckhauserstr. 5  
8048 Zürich  
Telefon 01 52 33 22



Schweizerische Aluminium AG  
Buckhauserstr. 11  
8048 Zürich  
Telefon 01 54 80 80

# Seit es Profilit gibt, stehen Architekten wegen des Lichtes nie mehr vor einer Wand.

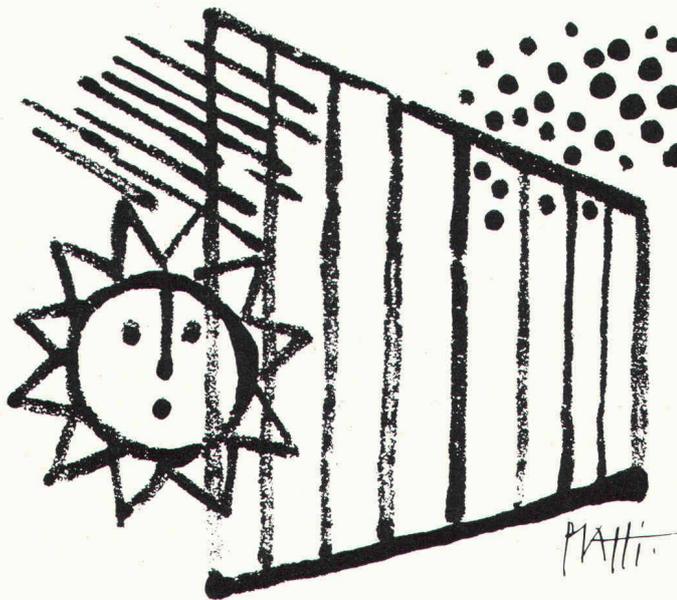
Profilit ist zwar weder eine Mauer noch ein Fenster. Aber oft die Alternative für eines von beiden oder sogar für beides. Lassen Sie uns erklären:

Profilit ist ein hochwertiges Bauglas, das von der Firma  direkt und in grossen Mengen vom Lieferanten importiert wird. Profilit gibt es in verschiedenen Dimensionen für alle möglichen Anwendungsbereiche sowie in Spezialausführungen.

 stellt zum Profilit-Bauglas die notwendigen Profilrahmen aus eloxiertem Aluminium oder feuerverzinktem Stahl her. Dazu kommen normierte Kipp- und

Drehflügel oder auch speziell angefertigte Fensterelemente. Werkseigene  Monteure erstellen die kompletten Profilit-Konstruktionen auf dem Bau in kürzester Zeit. Dem Architekten steht dadurch ein Bauglas-System zur Verfügung, das ausserordentlich lichtdurchlässig, ästhetisch schön und sehr solide und beständig ist. Es erhellt die Räume mit einem angenehm diffusen Licht und hat sich für Industrie- und Gewerbebauten – aber auch etwa für Treppenhäuser in Wohnbauten – seit vielen Jahren bewährt.

Kurz gesagt: ein Profilit – aber viele Möglichkeiten.



Verlangen Sie unsere Profilit-Dokumentation mit detaillierten Planungsunterlagen und Detail-Schnittzeichnungen.  
In unserem Werk in Dietlikon sind Sie zu einer Betriebsbesichtigung oder zu einem Besuch der grossen Fabrikausstellung jederzeit willkommen.  
Ausserdem ist  Profilit in der Baumusterzentrale Zürich zu besichtigen.

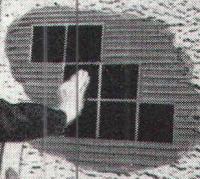


Bruno Piatti Bauelemente 8305 Dietlikon  
Telefon 01 833 16 11  
Küchenbau Fensterbau Metallbau Renovationen

# SUPER STEIN

**Da steckt  
Rationalisierung  
drin**

**Zeitsparendes  
Fliesen.**  
Im Dick- oder  
Dünnbett-  
verfahren.



**Bohren und  
Fräsen.**  
Maßgerecht  
und ohne  
Kraft-  
anstrengung.

**Maßgenaues Sägen.**  
Bei Paßstücken  
und Überständen etc.  
(auch für Linkshänder)

**Wirtschaftliches  
Verputzen.**  
Herkömmlich  
oder Spachtel-  
und Dünnputze.



**...mehr im Hebel-Taschenbuch**

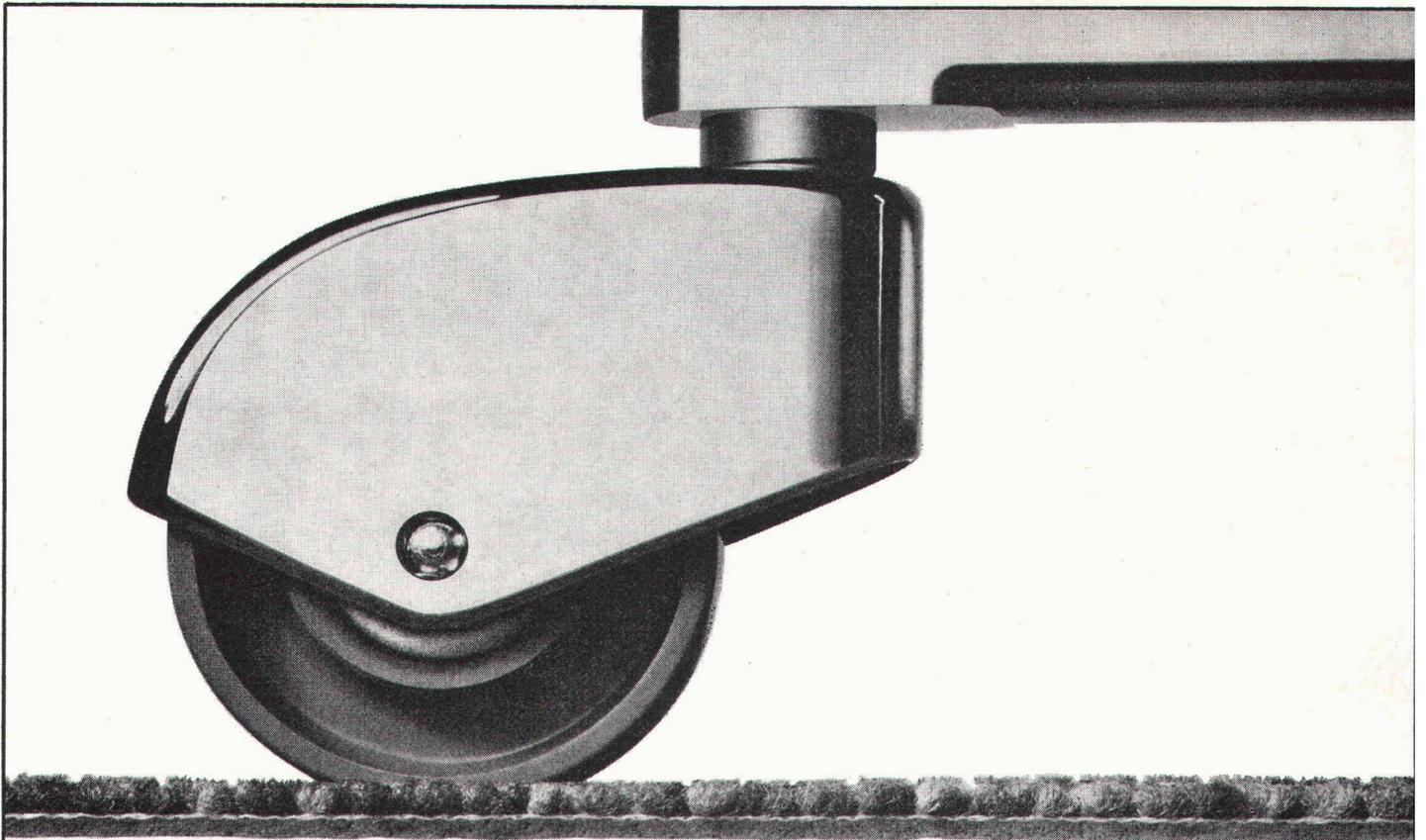
Hebel-Plansteine und Hebel-Wandbausteine bringen maximale Wirtschaftlichkeit am Bau. Große, doch handliche Formate. Einfache Montage und Verarbeitung. Schneller Baufortgang. Mehr Kubikmeter in kürzerer Zeit. Leichter Ausbau. Zusätzliche Kapazität für neue Objekte. Wirtschaftliche Baukosten. Intensive Schulung und Beratung Ihrer Mitarbeiter durch uns ist selbstverständlich. Sprechen Sie bitte mit uns, wir informieren Sie gerne.



**COUPON**

- Bitte schicken Sie mir kostenlos das Hebel-Taschenbuch „Bauen mit Steinen aus Gasbeton“.
- Ich bin an einem persönlichen Gespräch interessiert. Coupon bitte mit deutlichem Absender senden an: Kettner AG, 6025 Neudorf

**Zu beziehen über den schweiz Baustoffhandel**



## **stamflor<sup>®</sup> im Objekt** **mit ausgesprochen** **freundlichen Farben.**

Für den Objektbereich gibt es  
Stamflor-Teppiche in drei hoch-  
wertigen Feinteilungs-Qualitäten:

Stamflor fortwiss  
Stamflor colortwiss  
Stamflor mastertwist

Alles vollsynthetische Schlingenflor-  
teppiche mit einem niedrigen, dichten  
Flor (Feintuftung 5/64") mit den hohen  
Noppenzahlen zwischen 130 000 und  
196 000 pro m<sup>2</sup>.

Nach Wahl komfortabler, trittelastischer  
Schaumstoffrücken oder mit rollstuhl-  
fester, massiv glatter Beschichtung.

EMPA-Attest: «Arbeitsbereich» mit den  
Zusatzeignungen «Treppe» und «Roll-  
stuhl».

Übrigens: Stamflor-Teppiche mit diesen  
typischen Objekteigenschaften gibt es in  
einer Auswahl von freundlichen Farben,  
wie man sie sonst nur im Heimbereich  
kennt.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne die  
Kollektionsmappe «Stamflor im Objekt-  
bereich».

Ein neues Arbeitsinstrument, das Ihnen  
den Vergleich verschiedener Farbkombi-  
nationen erleichtert.

Stamflor – ein Produkt von Stamm AG,  
8193 Eglisau, Tel. 01 96 50 51

Bei solchen Firmen  
liegen MAMMUT® und TURICUM®

OERLIKON



SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS- UND RENTENANSTALT

ESCHER  
WYSS

SULZER

LANDIS & GYR

SAURER



SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
ZÜRICH



Globus

Motor-  
Columbus

Feldmann  
ERNST GOHNER AG  
ED. ZÜBLIN & CIE. AG.

SBB

Innovazione '70



SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

LOCHER & CIE AG  
Maschinenfabrik Oerlikon  
MAAG-ZAHNRÄDER

CIBA



MAMMUT® und TURICUM®  
für bituminöse Isolierungen. Seit  
über 50 Jahren verwendet –  
durchwegs mit grossem Erfolg.

Erstellen auch Sie Flachdach-  
beläge, Terrassenbeläge  
und Grundwasserisolierungen  
mit MAMMUT® und TURICUM®  
Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 01-88 72 72

MAMMUT® und TURICUM®  
zwei starke Schweizer Marken

AEZ Asphalt-Emulsion AG

Zürich

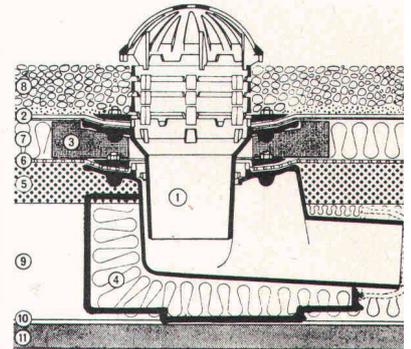
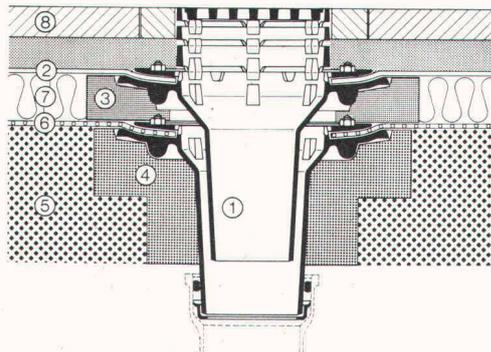
Dr. Juchli

280 AEZ

**Entwässerungsprobleme zu lösen ist unsere tägliche Arbeit**

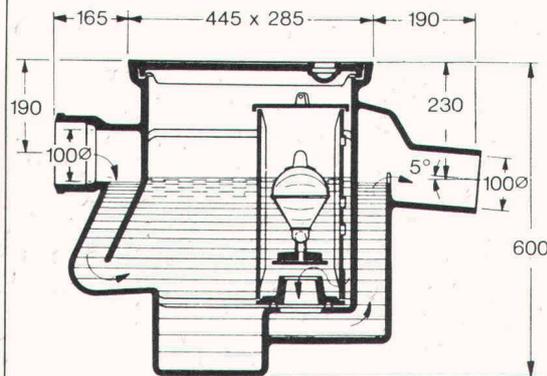
### Flachdachabläufe Passavant

Im Baukastensystem aus Guss mit Isolierungen, ein- oder zweiteilig, mit Flach- und Kugelrost, senkr. und seitl. Abgang, Ueberbrückung jeder Höhe ohne Veränderung des bereits einbetonierten Unterteils mit Aufsatzringen

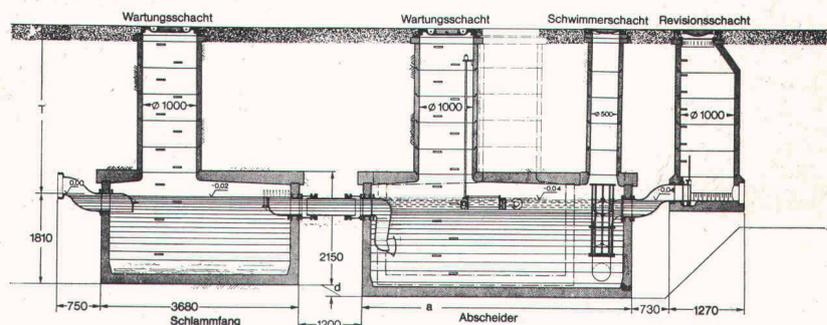


### Passavant

Benzinabscheider, Fettabscheider, Heizölabscheider, Heizölsperren aus Gusseisen, Stahlblech, Orts- und Fertigbetonbauweise 0,5—250 l/sec., mit und ohne autom. Oelabschluss

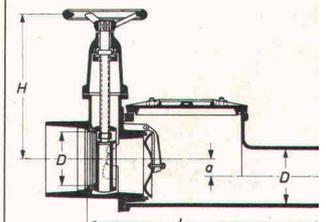
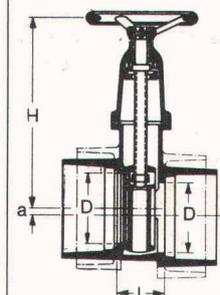
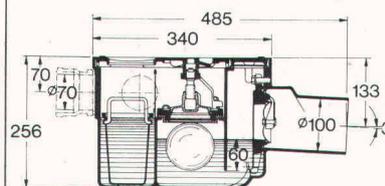


Die Passavant-Werke  
und Werner Maag  
freuen sich auf Ihren  
Besuch an der  
Pro Aqua - Pro Vita  
in Basel vom 11. bis  
15. Juni 1974,  
Halle 23, Stand 411



### Passavant-Rückstauverschlüsse:

Primus 70: Kellerablauf mit dreifachem Rückstauverschluss  
Hochwasserschieber: kann auch als Regulierventil verwendet werden  
Triplex: Rückstaudoppelverschluss für durchgehende Rohrleitungen



**Werner Maag, 8032 Zürich, Zeltweg 44, Tel. (01) 3275 80**  
**Vertreter für die Schweiz der Passavant-Werke,**  
**Michelbacher Hütte, Deutschland**

JANODUR

# Kanalisationsrohre

- einfach und rasch verlegbar
- hohe Durchflussleistung
- leicht im Gewicht
- geringe Verstopfungsgefahr
- absolut dicht
- grosse Baulängen
- korrosionsbeständig
- viele Nennweiten (100-600 mm)

Ein Gespräch mit unseren Kunststoff-Fachleuten  
lohnt sich!

- Jansen -

Jansen AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke, Kunststoffwerk  
Telefon 071 - 7812 44, Telex 77159

# JANSEN

# HALTE à la pollution!



Pierre Lepage 723

## Degrémont



1800 VEVEY 16 rue du Centre  
(021) 51 89 11

8400 WINTERTHUR Schützenstrasse 42 A  
(052) 23 36 96

# Hygienische und saubere Pissoir-Anlagen mit der neuen Bieri Pissoir-Spülung.

Die Sauberkeit und Hygiene in

Pissoir-Anlagen von Restaurants, Hotels, Verwaltungs- und Industriegebäuden lassen sehr oft zu wünschen übrig. Sei es weil die Benützer die Spülung nicht betätigen oder weil die Spülanlage nicht den Erfordernissen angepasst ist. Hier schafft die neue Bieri Pissoir-Spülung Abhilfe. Denn die Bieri Pissoir-Spülung wird, mittels Elektroden,



## Automatisch Kostensparend

automatisch ausgelöst. Sie ist betriebssicher und wartungsfrei, einfach zu installieren und kostensparend im Wasserverbrauch. Die Bieri Pissoir-Spülung ist patentiert und SEV-geprüft und eignet sich sowohl für neue als auch für Umbauten bestehender Anlagen. Verlangen Sie Unterlagen. Wir oder Ihr Sanitär-Grossist stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Bieri Pumpenbau AG - 3110 Münsingen - Tel. 031 - 92 21 21



# Bieri

UNIDA

# Die neue Computer-Generation Computer-Sprache **Basic**

Kommerzielle und wissenschaftliche Datenverarbeitung



## Wang 2200

**Anwendungsprogramme für Ingenieurbüros, Bauwesen, Statik, Vermessung inklusive Abrechnungen, Buchhaltung, Fakturierung.**

**Programmiersprache «BASIC»:** Hochentwickelte Programmiersprache, wurde in den Vereinigten Staaten für den Gebrauch in Schulen entwickelt. Ist aufgrund ihrer leichten Erlernbarkeit die am meisten benützte Computersprache.

**BASIC-Interpreter:** Ist fest eingebaut und nimmt daher keinen Platz im Arbeitsspeicher weg. Die Vielfalt der Befehlsmenge wird selbst von teureren Anlagen selten erreicht.

**Bildschirm:** Der Bildschirm mit 16 Zeilen zu je 64 Zeichen gestattet es Ihnen, Programme und Ergebnisse in übersichtlichen Segmenten darzustellen.

**Interne Speicherkapazität:** Der interne Speicher, ausbaufähig bis 32k Bytes (32 768 Zeichen) ist Grundvoraussetzung dafür, dass echte Datenverarbeitung mit dem WANG 2200 betrieben werden kann. Erst durch seine grosszügige Kapazität wird der Anschluss von Platten- und Magnetbandeinheiten sinnvoll.

**Alphanumerische Zeichenketten:** Sie lassen sich durch die sogenannten Stringoperationen leicht be- und verarbeiten (zweidimensionale String-Arrays). Verarbeitung von Gross- und Kleinschrift.

**Intelligentes Terminal:** Ueber ein spezielles Interface ist der Datenaustausch mit Grosscomputern möglich.

Bis **elf Peripheriegeräte** können gleichzeitig an eine Zentraleinheit des WANG 2200 angeschlossen werden. Jedes Gerät kann unter Programmkontrolle individuell adressiert werden.

### Peripheriegeräte

Ausgabeschreibmaschine  
Schnelldrucker Hardcopy, max. 150 Zeichen/Sek.  
Magnetbandkassetteneinheiten  
Magnetplattenspeicher, max. 5 Miobytes  
Lochstreifenleser  
Lochkarten — Mark-Sense-Kartenleser  
Digital Plotter — XY-Analogzeichner  
usw. . . .

**Analyse Ihrer betrieblichen Probleme und Realisierung der entsprechenden Programme.**

**Komplette Systeme ab Fr. 31 500.—**

**datamat sa**

36, rue de St-Jean  
1211 Genève 18  
Tel. 022 / 44 21 00

6032 Emmen LU  
Herzog Thomann  
Kolbenstrasse 22  
Tel. 041 / 53 46 37

Büro in Zürich:  
Gemsenstrasse 4  
Tel. 01 / 26 68 66

# Energie- und Steuerungsverteiler ID und IDS total isoliert

Isolierstoffgekapselt



bestmöglicher Schutz



Durchsichtige Gehäusedeckel



ständige, gefahrlose Inspektion



Unter Spannung veränderbare Abgänge beim IDS



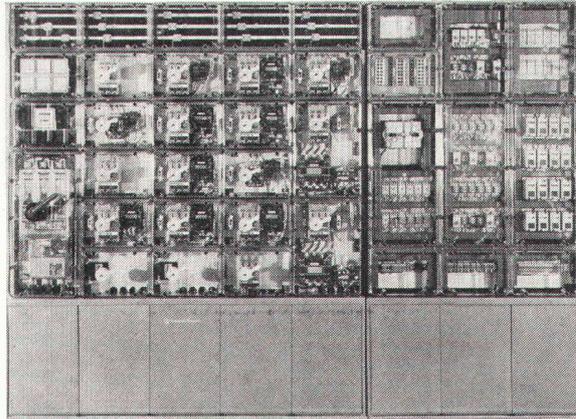
jederzeit Umstellungen ohne Betriebsunterbruch



Anschlussfertige Lieferung



geringer Montageaufwand



Sammelschienen bis 1000 A



Kurzschlussfestigkeit geprüft und garantiert z. B. beim 630 A-Schienensystem:  
 $J''_k = 50 \text{ kA}$  bei  $\cos \varphi = 0,2$



Baukastenelemente ergeben einfachste Projektierung und Bau



Grösste mechanische Festigkeit; jedem herkömmlichen Blechgehäuse weit überlegen.

Grösste Korrosionsbeständigkeit



Echte Schnellverschlüsse an allen Gehäusedeckeln



Elegante Leitungseinführungen mit unseren Stromschienensystemen

*Weitere Informationen über diese hochwertigen und äusserst wirtschaftlichen Verteilersysteme erhalten Sie unverbindlich durch unsere technischen Aussenbüros.*

Verteilersysteme von Klöckner-Moeller sind zukunftsweisend  
sicher  
preiswert

V 2-73 CH



## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. (052) 32 24 21

Weitere Informationen und Beratung durch die techn. Aussenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21	Tel. (031) 45 34 15
8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1	Tel. (01) 85 44 11
1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet	Tel. (021) 25 37 96
9202 Gossau SG, Andwilerstrasse	Tel. (071) 85 27 95



**Rivaltect  
hält  
bis jetzt...**

**...über  
200 Millionen  
Liter Brennstoff  
in Fesseln**

Ein beachtlicher, in kurzer Zeit errungener Erfolg. In der ganzen Schweiz werden immer mehr Auffang- und Schutzwannen aus Beton mit Rivaltect\* gegen Brenn- und Treibstoffe abgedichtet. Das hat seine guten Gründe.

Rivaltect besteht aus einer weissen Grund- und einer grauen Deckschicht, die jeden Mangel am Anstrich sichtbar macht. So ist die Schutzwirkung optisch kontrollierbar.

Das ist ein Vorteil, auf den Sie bauen können, wenn es gilt, schnell und rationell zu arbeiten. Ohne Risiko für das

gefährdete Grundwasser. Und deshalb auch ohne Risiko für Sie.

\* Rivaltect entspricht den « Technischen Tankvorschriften » (Anhang I) und besitzt den Ausweis des Eidgenössischen Amtes für Gewässerschutz EAGS-No. 04.14.69.

# Rivaltect

hält Brennstoffe und Treibstoffe in Fesseln



Meynadier + Cie AG, Zürich,  
Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur.



# Bei Sika beginnt die Fassade mit der Grundmauer und die steht meistens im Wasser

Wirksamer Fassadenschutz beginnt bei Sika dort, wo er für andere (üblicherweise) aufhört: im Boden. Mit lückenlosem Schutz vom Fuss der Grundmauer an aufwärts...

Denn lückenlos und problembezogen sind auch die Lösungen (Schutzmassnahmen), die Sika für Sie verfügbar hält: technisch nahtlos aufeinander abgestimmte Fassadenschutzsysteme. Durchdacht im Aufbau. Wirtschaftlich in der Anwendung. Als Dauerschutz erfolgreich und überzeugend. Und jedes System eine abgeschlossene Lösung: Sika-Systemlösungen...

## ... für wirksamen Grundmauerschutz

**Sika 101** Dichtungsschlämme – der gebrauchsfertige Schlämmputz für wirtschaftliche Abdichtung gegen Erdfeuchtigkeit und Sickerwasser.

**Sika 101a** Dünnschicht-Dichtungsmörtel – der hochwertige Fertigmörtel für dauerhaften Schutz gegen drückendes Wasser

## ... als hochwertiger Fassadenschutz

**Sika 400** – die fertigkonfektionierten Grundputze mit optimalen Verarbeitungseigenschaften, auf alle Anwendungsgebiete zugeschnitten.

**Sikaplast** – der ideale Kunststoffdeckputz für Innen- und Aussenanwendung. Für Wohnbauten, Verwaltungs- und Industriegebäude.

**Sikaplast** – die schützende Haut. Elastisch, stoss- und schlagfest. Selbst auf glattem Untergrund einwandfrei haftend.

**Sikaplast** – architektonische Gestaltung nach Mass. Denn vielfältig ist die Auswahl unter 66 Farbtönen und 8 Oberflächenstrukturen.

**Sikaplast** – die wirtschaftliche Lösung. Als Fertigmischung verfügbar: aufzuführen und verarbeiten. Unempfindlich gegen Witterungseinflüsse: Und dies über Jahre hinaus.

## Sika Fassadenschutzsysteme – eine problembezogene Dauerlösung

Nennen Sie uns Ihre Probleme. Unsere Spezialisten beraten Sie fachkundig und unverbindlich. Oder verlangen Sie am besten gleich detaillierte Unterlagen über unser Fassadenschutzsystem.



**Sika AG**  
Tüffenwies 16-22  
8048 Zürich  
Tel. 01 62 40 40



# Was den Hausbesitzer zeitlebens zufrieden macht, ist für den Architekten eine zeitlose Referenz.

## Chromnickelstahl 18/8.

Der robuste rostfreie Werkstoff für anspruchsvolle Fachmänner! Fassaden, Eingänge, Bedachungen und Dachtraufen bewahren über Jahrzehnte hinweg ihr ursprüngliches Aussehen – und den Wert der Facharbeit.

Chromnickelstahl 18/8 ist beständig gegen Angriffe von Wind, Wetter, Atmosphäre, Beton und Mörtel.

Chromnickelstahl 18/8 - ein stahlhartes Argument für den Architekten!

Chromnickelstahl 18/8 erfordert keine besondere Wartung. Eine gelegentliche Reinigung lässt das Material im alten Glanz erstrahlen.

Chromnickelstahl 18/8 ist in jeder Grösse, Form und Stärke erhältlich.

Chromnickelstahl 18/8 lässt sich auf herkömmliche Art und Weise verarbeiten.

Ein moderner, ästhetischer und ökonomischer Werkstoff!

Die AMI eröffnete vor kurzem eine Ausstellung in der Schweizerischen Baumusterzentrale in Zürich (Talstrasse/Börsenstrasse). Dort können Sie rostfreien Chromnickelstahl ungestört und kritisch begutachten.

AMI, Arbeitsgemeinschaft Marktentwicklung Inox  
Postfach A 111, 8030 Zürich, Telefon 01/32 21 41

AMI-Mitglieder:

Courvoisier & Co. AG, 2501 Biel  
Feinstahl AG, 8022 Zürich  
Fr. Frauchiger-Nigst AG, 3250 Lyss  
International Nickel AG, 8032 Zürich  
Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon  
Küderli Edelstahl AG, 8021 Zürich  
Marathon Edelstahl AG, 8034 Zürich  
Notz & Co. AG, 2501 Biel  
Phoenix-Stahl AG, 8952 Schlieren  
Siber Hegner & Co. AG, 8022 Zürich  
Stahag, 8108 Dällikon  
Stahl-Contor AG, 8022 Zürich  
Ugine Stahl AG, 8184 Bachenbülach  
Robert Zapp AG, 8039 Zürich

4

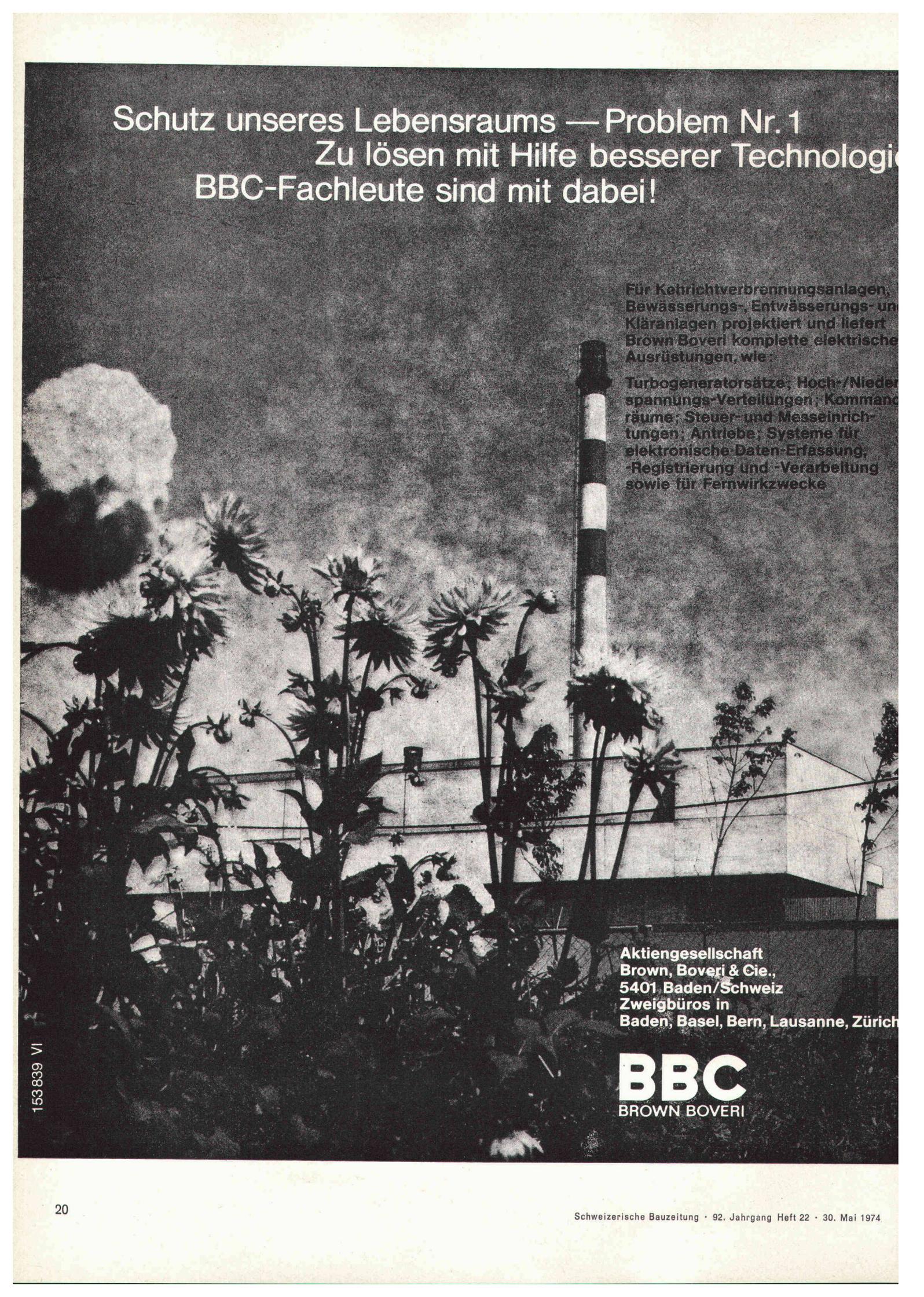
Informieren Sie mich bitte über  
Chromnickelstahl 18/8. Senden  
Sie mir Ihre Dokumentationen.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Coupon einsenden an:  
AMI  
Arbeitsgemeinschaft Marktentwicklung Inox  
Postfach A 111, 8030 Zürich



Schutz unseres Lebensraums — Problem Nr. 1  
Zu lösen mit Hilfe besserer Technologie  
BBC-Fachleute sind mit dabei!

Für Kehrtrichtverbrennungsanlagen, Bewässerungs-, Entwässerungs- und Kläranlagen projektiert und liefert Brown Boveri komplette elektrische Ausrüstungen, wie:

Turbogeneratorsätze; Hoch-/Niederspannungs-Verteilungen; Kommandräume; Steuer- und Messeinrichtungen; Antriebe; Systeme für elektronische Daten-Erfassung, -Registrierung und -Verarbeitung sowie für Fernwirkzwecke

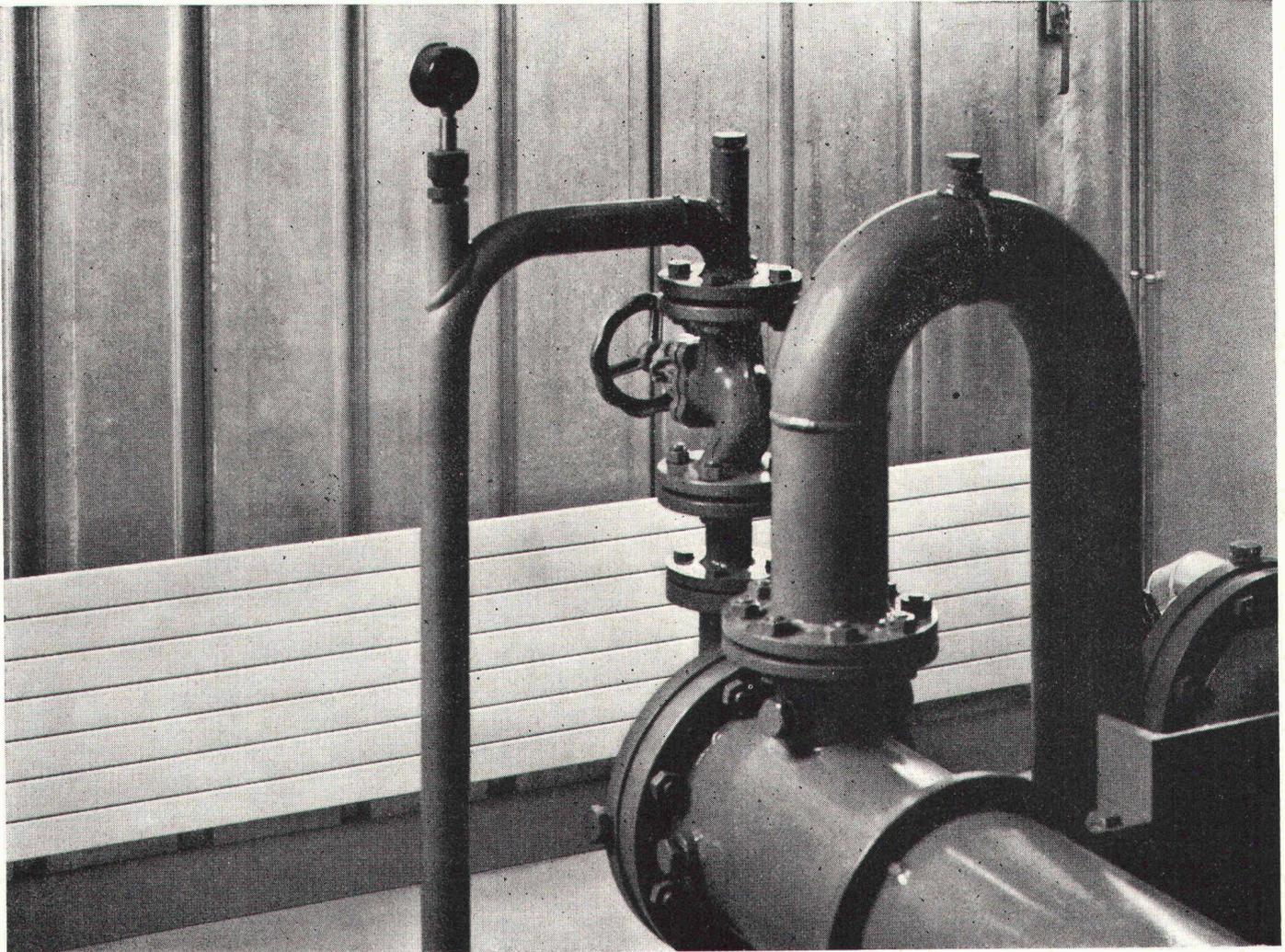
Aktiengesellschaft  
Brown, Boveri & Cie.,  
5401 Baden/Schweiz  
Zweigbüros in  
Baden, Basel, Bern, Lausanne, Zürich

**BBC**  
BROWN BOVERI

An die dreissig Neuenburger Gemeinden haben als Gemeinschaftswerk die neue Kehrichtverbrennungsanlage Cottendart geschaffen; sie leisten damit einen wesentlichen Beitrag zum Umweltschutz.

Architekt: Architekturbüro R.-A. Meystre, Neuchâtel

Aufnahme: J.-P. Baillod, Neuchâtel



**Die Kehrichtverbrennungsanlage  
Cottendart/NE ist mit**

# **Runtal**

**Heizkörpern ausgestattet**

**Heizwände, Konvektoren, Radiatoren, Heizgitter**

**Schweizer Patent und Fabrikat**

**Verkaufsbüros: 2000 Neuchâtel,  
8032 Zürich 7,**

**Route des Falaises 7  
Hedwigstrasse 3**

**Tél. 038 25 92 92  
Tel. 01 53 78 78**

# WAS MACHT EIGENTLICH DER STAHLHANDEL?

Er prüft,  
wählt aus,  
kauft ein,

*überall auf der Welt, wo der  
Preis am günstigsten und die  
Qualität am besten ist.*

transportiert,  
verzollt,

lagert ein,

*und entlastet damit seine Kunden  
von den Kosten für eigene Lager,  
für Löhne und für die Vorfinanzierung.*

längt ab,

biegt,

misst,

wägt,

bündelt,

kalkuliert,

investiert,

kreditiert,

bespricht,

erteilt Rat,

*weil ja die Stahlhändler  
auch Stahlfachleute sind.*

offeriert,

organisiert,

garantiert,

verlädt,

liefert an

und verkauft Stahl.

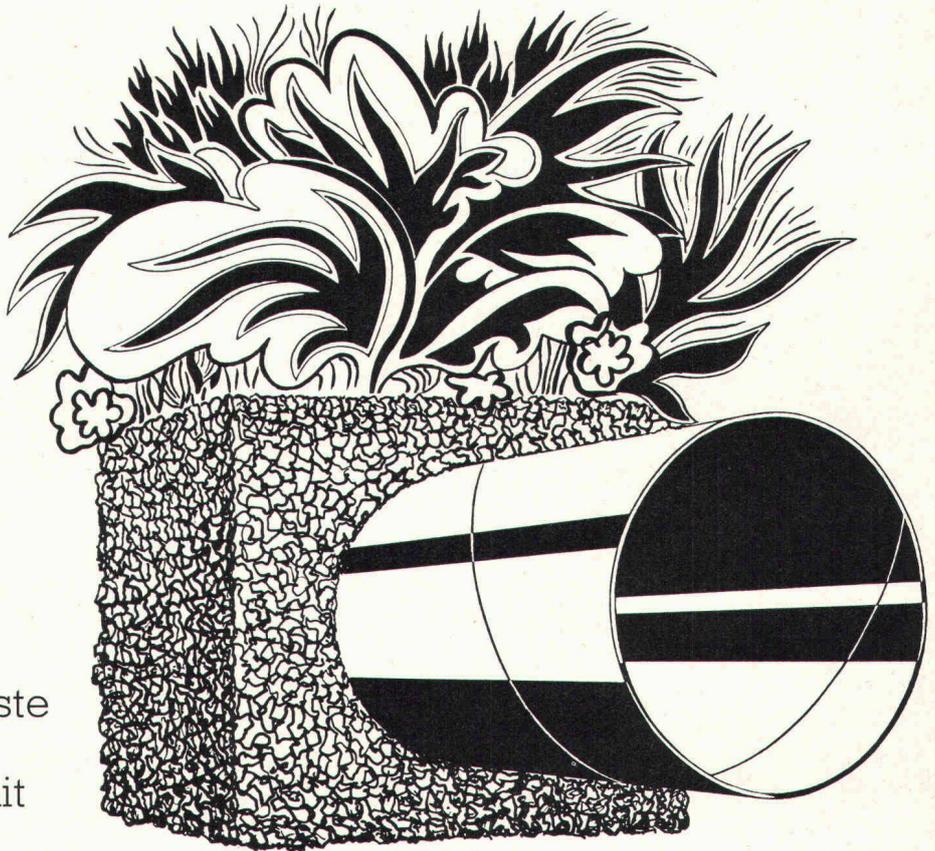


**DER STAHLHANDEL  
SORGT FÜR DEN STAHL.**

Schweizerische Stahlhandelszentrale.

# ROMAG- Rohre engagieren sich im Untergrund...

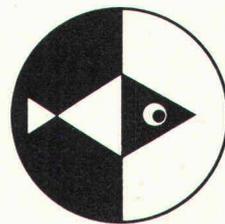
für die Erhaltung einer gesunden Umwelt. Undichte Rohre könnten die Vegetation zum Absterben bringen. Es ist ein Gebot der Zeit, nur Rohre zu verlegen, die vor grossen Verlusten schützen. ROMAG Stahlrohre sind korrosions-, säure-, alterungsbeständig und absolut dicht. Auch bei schwierigsten Bodenverhältnissen bieten ROMAG Stahlrohre höchste Sicherheit. Engagieren Sie sich im Untergrund mit ROMAG Stahlrohren.



**Besuchen Sie  
uns an der**

Sie finden an unserem  
Stand 325 in der Halle 23  
interessante Neuheiten auf dem  
Gebiet des Rohrleitungsbaus.

**pro  
aqua  
pro  
vita**



in Basel  
vom 11.-15. Juni 1974



**ROMAG**

Röhren- und Maschinen AG 3186 Düdingen

Verkaufsdirektion Zürich:  
Seefeldstrasse 45,  
8008 Zürich, Tel. 01 470730

# Neu in der Schweiz:



## WACKER-Doppel-Vibrations-Walzen W75, W85, W85L

- modernes wirtschaftliches Konzept
  - optimale Verdichtungsleistung
  - hoher Sicherheitsstandard
  - unbegrenzte Einsatzmöglichkeiten
  - zuverlässiger MBA-Service
- Das sind Preisvorteile, die sich in der Praxis auszahlen!



## - mit dem vollständigen Verdichterprogramm

MBA, 8600 Dübendorf, Tel. 01 85 00 21  
ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21

Servicestellen und Ersatzteildienst in Dübendorf:  
Tel. 01 85 00 21 – ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21,  
6911 Grancia: Tel. 091 54 50 29, 3422 Kirchberg:  
Tel. 034 3 05 25, 7320 Sargans: Tel. 085 2 46 90,  
1373 Chavornay: Tel. 024 5 11 3 79,  
6410 Goldau: Tel. 01 85 00 21  
– ab 20. Juni 1974: Tel. 01 820 00 21

Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen für:  
 W 75  
 W 85  
 W 85 L  
(bitte Zutreffendes ankreuzen)

Interessante Informationen interessieren mich immer.

Wir schlagen vor,  
Sie wählen:

Ausschneiden,  
aufbewahren und in  
Zukunft  
zweckmässig isolieren.

# Die richtige Folie die richtige Isolierplatte am richtigen Ort

Anwendungsgebiet	Produkt	Material	Wesentliche Vorzüge
Wasserdichtungsbelag für das Flachdach und im Untergrund	<b>GoFil</b>	Folien aus Lucobit®, ein von der BASF entwickelter Kunststoff	Verschiedene Typen als Dampfbremse und Wasserdichtungsbelag: <b>unempfindlich</b> gegen UV-Strahlung, weichmacherfrei, hohe Bruchdehnung, kein Schrumpfen, hohe mechanische Festigkeit, dauernd flexibel, kein Verspröden, immun gegen Rotalgenbefall, wurzelfest, bitumenverträglich, mit Heissbitumen aufklebbar.
Für die Isolation von Flachdächern	<b>GoDur</b>	Schwerplatte aus einer Styropor®-Spezialtype (Eingetragene Marke der BASF)	Optimale Sicherheit im Flachdachbau. Die speziellen Diffusionskanäle (Patent angemeldet) fangen Wasserdampfdruck auf, deshalb keine Blasenbildung und keine Schäden mehr. Überdies hoher Isolationswert, Druckfestigkeit: überdurchschnittlich. <b>Garantie wird mitgeliefert.</b>
Für den Hochbau: Fassaden, Sandwich-Elemente, Kühlräume Für Normwandteile	<b>GoPlan</b>	Formgeschäumte Leichtplatte aus Schaumpolystyrol	Formgeschäumt, das heisst: verdichtete Oberfläche, homogene Struktur, daher auch druckfester. Hohe Qualität, die alle Vorzüge in sich vereinigt, hohen Isolationswert, Dimensionsgenauigkeit. Lieferung ab Lager.
Für allgemeine Isolation ohne besondere Ansprüche (P15) Für Kühlräume, Kühlmöbel, Betonelemente usw. (P20) Für Fassaden (P25) Für Fassaden, Kühlhäuser, Kühlräume (P30)	<b>GoPor</b>	Blockgeschäumte Leichtplatten aus Schaumpolystyrol	Einsatz entsprechend den abgestuften Raumgewichten (P15—P30). Billiger als GoPlan, weil blockgeschäumt und daher etwas weniger homogen. Für bestimmte Zwecke nicht nur genügend, sondern auch ökonomisch richtig und empfehlenswert.
Für die Untergrund-Isolation: Strassen, Kunsteisenbahnen, Schwimmbäder, Eisenbahnen	<b>GoSol</b>	Hartplatten Schaumpolystyrol	Wo Strassen mit GoSol isoliert werden — vor allem in klimatisch kritischen Regionen —, treten keine Frostschäden mehr auf. Dadurch geringere Unterhaltskosten und Verbilligung des Strassenbaus, da Fundamentalschicht von 40 bis 50 cm (statt bis zu 1,2 m) genügt.

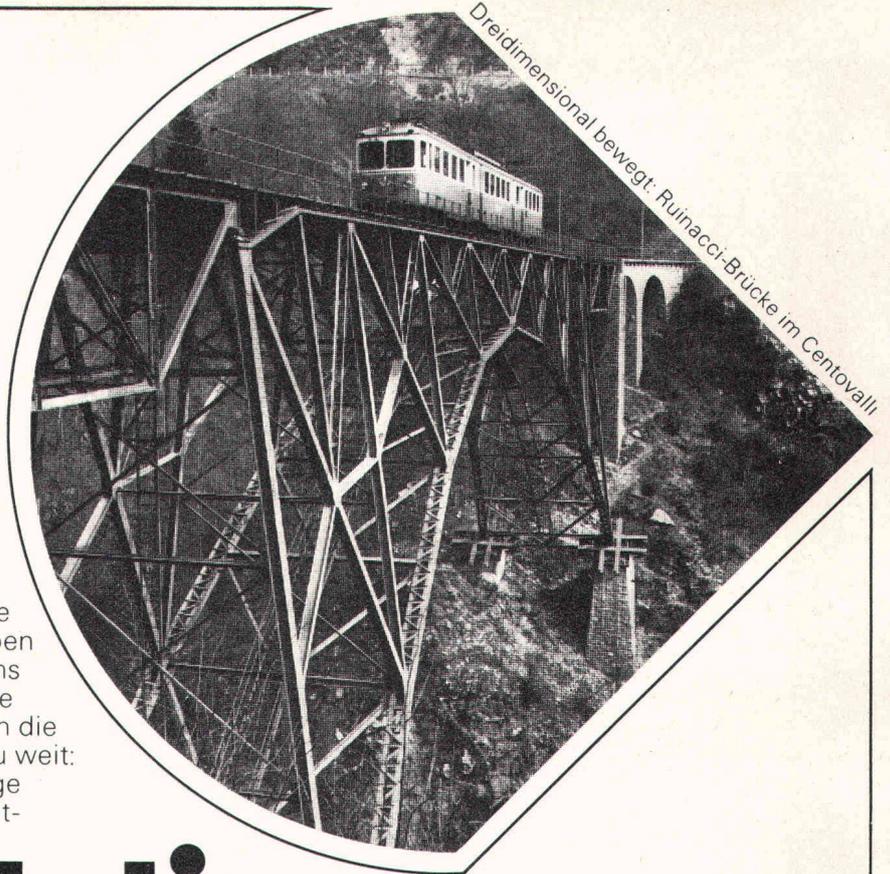
**GONON**

Das Gonon-Programm wird laufend den Erfordernissen der Praxis angepasst. Selbstverständlich beraten wir Sie in der Wahl der richtigen Isolationsplatte und Folien.

E. Gonon, 8226 Schleithem, Tel. 053 6 47 21  
Fabrik für Parkett, Isolierplatten und Formteile

P+O

(Wenn der Berg nicht stehen bleibt, muss die Brücke zum Berg kommen.)



Dreidimensional bewegt: Ruinacci-Brücke im Centovalli

Die Fart Ferrovie Locarno betreiben eine Bahn durchs wildromantische Centovalli. Doch die Wildheit geht zu weit: selbst Berghänge leben, Hänge rut-

# Adaptations- Brücke

schen. Minim zwar – aber die Drei-Gelenkbogen-Brücke Ruinacci musste jetzt in die ursprüngliche Lage zurückversetzt werden.

Der Kämpferkopf musste abgespitzt werden. Die Lager haben wir um 95 mm abgesenkt, die Brücke wurde längs um 103 mm und quer um 67 mm verschoben. Nun steht sie wieder, wo sie soll.

Doch wir haben auch an die Zukunft gedacht. Wenn der Berg nicht zur Ruhe kommt, können die Lager erneut verschoben werden: durch die eingebauten Verschieb-Konstruktionen.

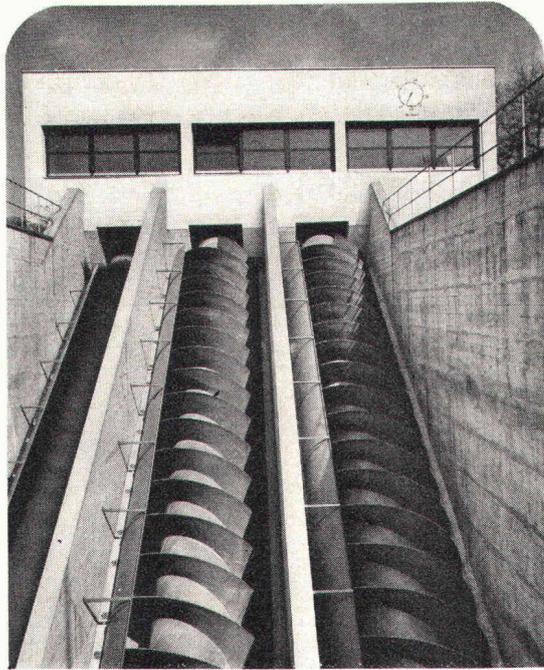
Womit der 1915 erbaute Brücken-Veteran noch zur Brücke in die Zukunft werden kann.

**V**erschiebung Ruinacci-Brücke, eine Ingenieur-Leistung der

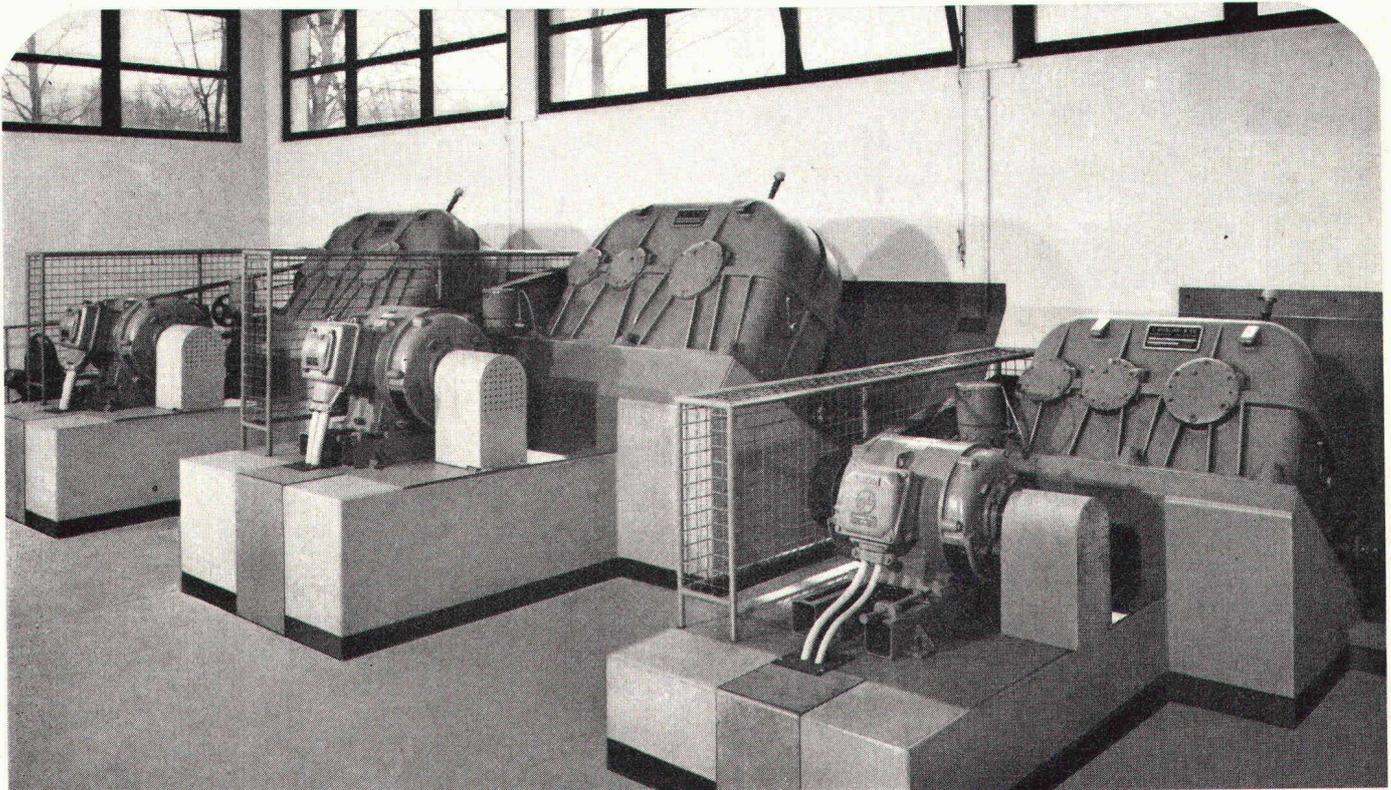
**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
AG**

5200 Brugg  
Telefon 056 42 00 25  
Stahlbau  
Kesselbau  
Apparatebau  
Maschinenbau  
Kläranlagen

# 479 Kläranlagen



sorgen für die Reinigung der steigenden  
Abwasserflut in der Schweiz.



**KISSLING**

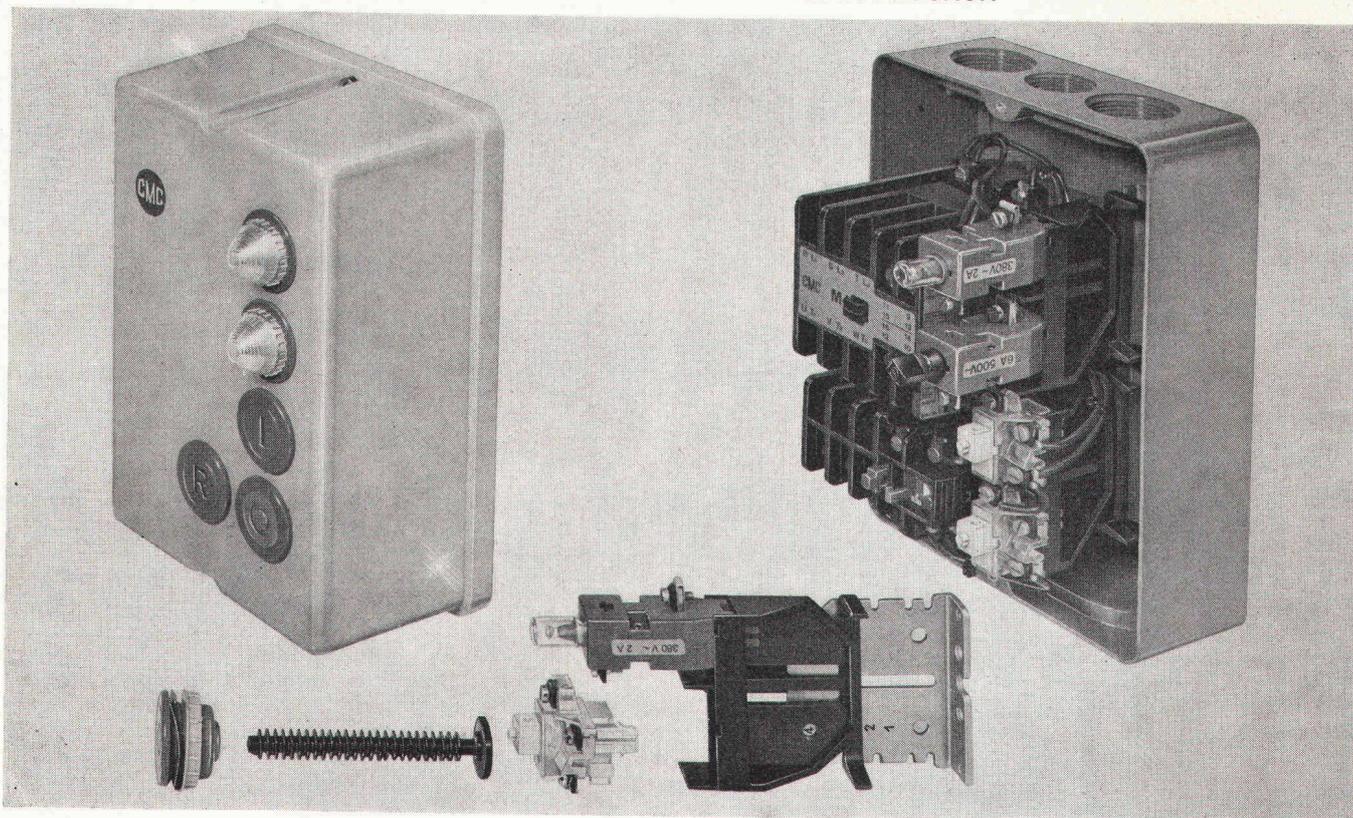
L. KISSLING & CO  
Maschinenfabrik  
8052 ZÜRICH  
Tel. 01/50 24 00

Zahnradgetriebe für leistungsfähige

- Schneckenpumpen
- Rührwerke in Belüftungsbecken
- Schlamm-Rundräumer
- Rechen-Reinigungsmaschinen

sind erprobte Helfer in vielen  
bedeutenden Anlagen.

Viele montagefreundliche Details sprechen für das raffinierte CMC-Schützezubehör, z. B. die mehrfach verstellbare Einbauhöhe der Betätigungselemente und die vorgepressten Körnungen für die Bohrungen im Gehäusedeckel.



Zu jeder Schützegröße M 4 bis M 9 bieten wir ein formschönes, robustes, spritzwassersicheres Gehäuse an (aus hell- und dunkelgrauem Kunststoff bis Grösse M 7, aus Stahlblech für M 8 und M 9). Betätigungselemente, Signallampen oder Steuersicherungen können platzsparend und übersichtlich auf Normbauteilen angeordnet werden. Schütze-Kombinationen sind auf Grundplatten montiert und in passenden Gehäusen lieferbar.

Schütze und Schütze-Kombinationen erhalten Sie auch im Elektrogrosshandel.

Verlangen Sie unsere Listen F 10 und F 15.

# CMC

**Carl Maier + Cie** 8201 Schaffhausen

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# Abwasser- Pumpen

**für  
problemlosen  
Einsatz,  
für wirtschaftlich  
optimalen  
Betrieb**



Unsere kleineren Aggregate verfügen über grösstmögliche Durchgangsquerschnitte um die Verstopfungsgefahr auszuschalten – das heisst: Betriebssicherheit. Die grossen Pumpen aber, sie weisen ohnehin weitere Durchflussquerschnitte auf, haben hydraulisch bessere Schaufelungen mit entsprechend höheren Wirkungsgraden. Resultat: niedrigere Stromkosten.

Unsere Auswahl ist breit – von der einfachen Fäkalienpumpe für Einfamilienhäuser bis zum grossen Pumpwerk.



## RÜTSCHI PUMPEN

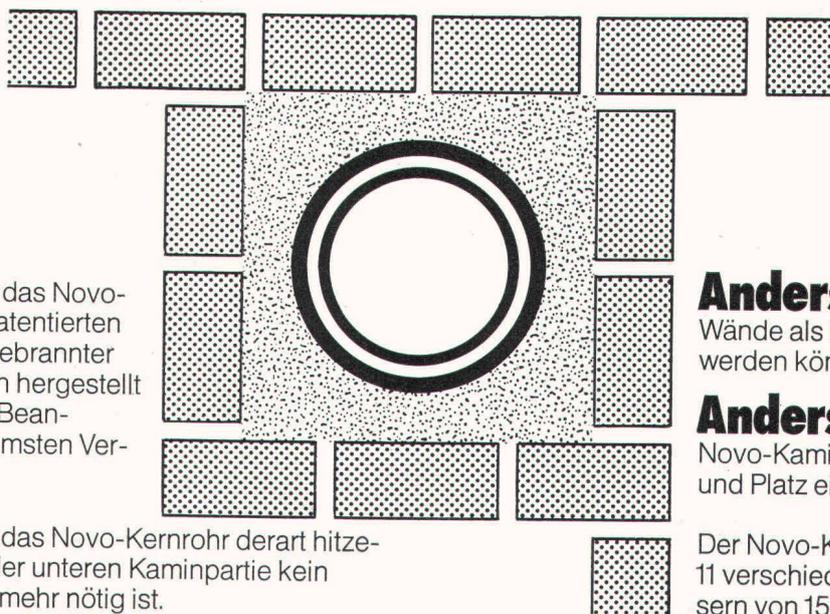
K. Rüttschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55

Neu in unserem Verkaufsprogramm sind die bewährten ABS-Tauchpumpen. Weil sie bekannt sind für Ihre Betriebssicherheit.

Verlangen Sie unser Angebot. Wir beraten Sie gerne.

ALBRECHT 

# Der NOVO-Kamin ist anders als alle andern.



**Anders, weil** das Novo-Kaminrohr aus einer patentierten Mörtelmischung von gebrannter Erde im Pressverfahren hergestellt wird und deshalb den Beanspruchungen bei extremsten Verhältnissen standhält.

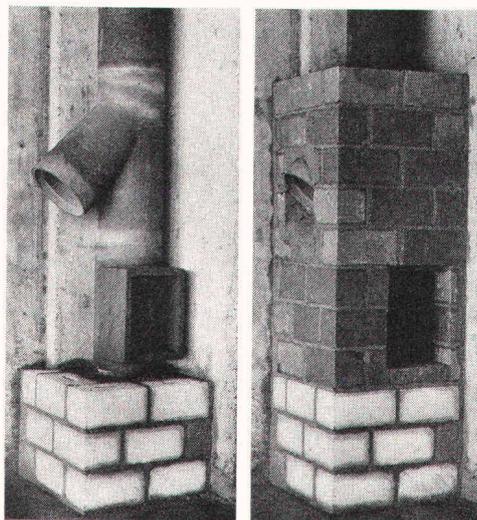
**Anders, weil** das Novo-Kernrohr derart hitzebeständig ist, dass in der unteren Kaminpartie kein Schamottemauerwerk mehr nötig ist.

**Anders, weil** die Oberflächentemperatur der Ummantelung so gering ist und somit jede zusätzliche Isolation wegfällt.

**Anders, weil** bestehende Wände als Kaminmantel verwendet werden können.

**Anders, weil** mit dem Novo-Kamin wesentlich an Kosten und Platz eingespart werden kann.

Der Novo-Kamin ist lieferbar in 11 verschiedenen Rohrdurchmessern von 15 bis 60 cm mit den entsprechenden Formstücken für Rauchrohranschluss und Russtüre. Der Novo-Kamin ist kurzfristig lieferbar.



**Der NOVO-Kamin ist völlig anders!**

Verlangen Sie unsere technische Broschüre.

Zu beziehen über den Baumaterial-Fachhandel.  
Beratung und Bezugsquellennachweis durch den Generalvertreter

## STUDER + THOMANN

Studer + Thomann, 8134 Adliswil, Webereistrasse 59, Telefon 01-910623